

# La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



**AÑO NUEVO EN LA ALDEA**

(Dibujo J. Arrúe)

No. 1090  
AÑO XXXI

Buenos Aires, Enero 10 de 1924

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1289



# LA BASKONIA

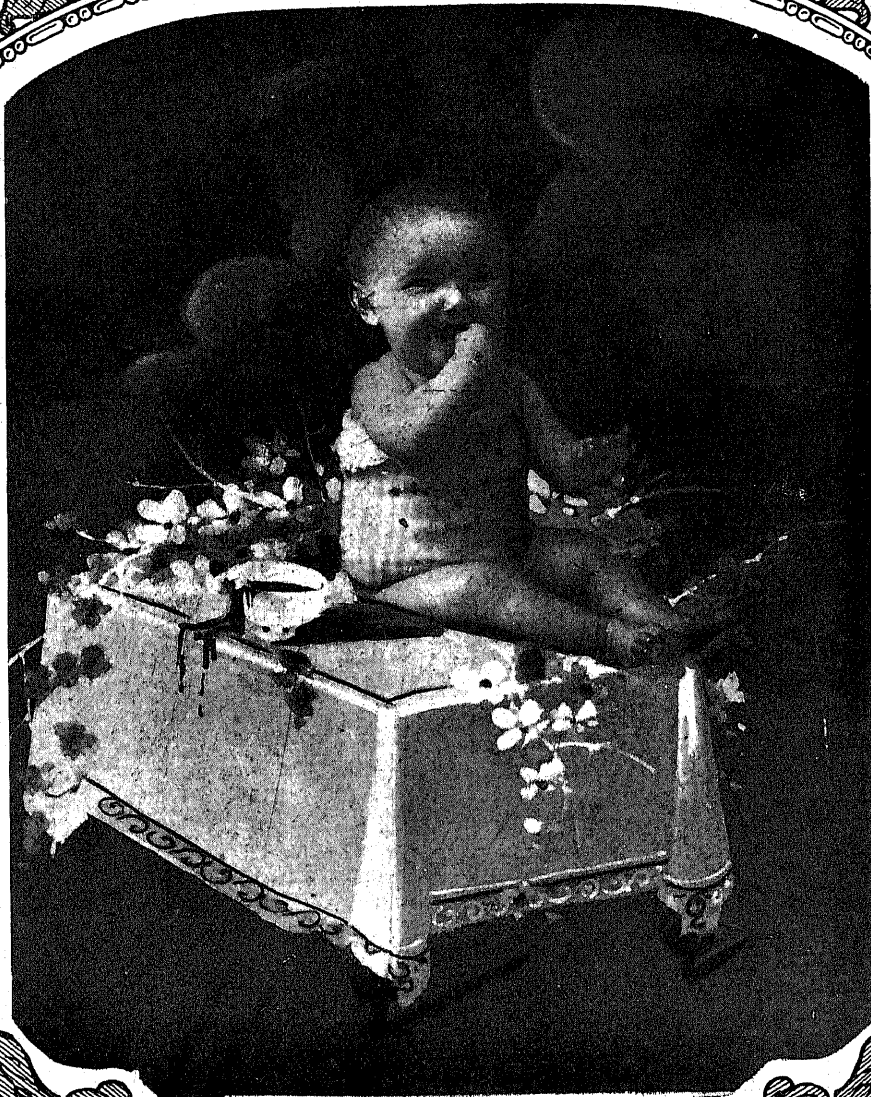
REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXI

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1090  
Buenos Aires, Enero 10 de 1924.

1924



Urte berri (Año Nuevo)

## FELIZ AÑO NUEVO



La fórmula de este saludo será trivial pero es expresiva, como todo lo que la popularidad impone.

No se nos ocurre una frase mas apropiada para dedicarla a nuestros lectores, al dar comienzo a las primeras tareas del año.

Sí: Feliz Año Nuevo, deseamos a todos los que durante los doce meses siguen con nosotros las palpitaciones del lejano solar nativo y también de otros lugares de la tierra, que cada diez días venimos vertiendo en estas páginas.

Lo mismo que en el año fenecido, abrigamos el propósito de continuar nuestra labor periódica, con lealtad y noblemente, reflejando cuanto ocurra en nuestro país en todos los órdenes de la vida, para que los compatriotas sigan atentamente los acontecimientos que se vayan registrando, como si no se hallaran ausentes de la patria, lo que suponemos ha de producirles una impresión de acercamiento a ella.

Reanudamos, pues, nuestras tareas, alegres y optimistas, plenos de esperanzas, confiando en el porvenir de nuestro país, cuyos horizontes no tardarán en despejarse, y hacemos también un fervido voto de paz por la armonía humana, tan necesitada de tranquilidad y concordia, por cuyo medio se gestan la riqueza y el bienestar de los pueblos.

Aurrerá!

## ANTI-EUSKERISMO?

Por los diarios llegados en el último correo de ultramar, nos informamos que la clase de euskera, organizada en la capital de Alaba por el Real Ateneo Vitoriano, con la cooperación de la Sociedad de Estudios Baskos y que había sido establecida en los locales que el Ateneo ocupa en el Instituto, ha sido suspendida por órdenes recibidas de Madrid.

Hemos comentado anteriormente las disposiciones del Directorio militar contra nuestro idioma, cosa que obedece a un irreflexivo y cerrado anti-euskerismo.

¿Qué tiene que ver la pretendida regeneración de España por la dictadura militar, con la enseñanza del euskera?

Siguiendo ese criterio, es de imaginarse que suprimirán la enseñanza del latín, francés, inglés, etc., cuyo conocimiento no se puede negar que constituye hoy un elemento de cultura mientras no desaparezcan todos los idiomas y se adopte sólo uno: el universal.

Si hay precisamente un idioma, cuya enseñanza debería ser obligatoria en todos los centros de instrucción de la península es el euske-

ra; porque en todo el país basko se impone su uso a la par del castellano, y, en las demás provincias, sería menester que en sus colegios se enseñase tan sabia lengua, para conocer sus bellezas y como útil elemento etimológico; pues es bien conocida su influencia en toda España, como puede apreciarse por las denominaciones topográficas de su territorio y por los apellidos. El mismo nombre de España, ¿no es acaso de origen baskongado? Ese es el sentir de los que anhelan el progreso de España y que aman a Baskonia con sus fueros y su idioma y que el Directorio debería tener muy presente.



## EL CALENDARIO

El calendario juliano, también llamado ruso, fué usado en casi todos los países de Europa hasta la reforma gregoriana, y lo es todavía entre los cristianos ortodoxos. El valor admitido para el año como base del calendario era 365 1/4.

El valor de 365 1/4 admitido para el año juliano es demasiado largo en 11 minutos, de acuerdo con la marcha del d. y pico en 400 a., de modo que el Sol, lo que hace 1 d. en 128 a. y 3 principio del año civil iba atrasándose cada vez más con respecto al del año solar. Este atraso alcanzaba 10 días en 1582, y la reforma llevada a cabo por Gregorio XIII o gregoriana, consistió en suprimir este atraso primero, decretando que el 4 de octubre sería inmediatamente seguido por el viernes 15, y en suprimir también el número de años bisiestos. Quedaron suprimidos 3 años bisiestos con 400 años, eligiéndose aquellos cuyas dos primeras cifras forman un número que no es divisible por 4.

El calendario gregoriano es el que está casi exclusivamente en uso en toda América, tanto del Norte como del Sur.

El calendario gregoriano es lunisolar; contiene un cierto número de fiestas fijas, es decir, que caen en la misma fecha del año y son regidas por el Sol y un cierto número de fiestas móviles que caen a intervalos de tiempo constante de Pascua; anterior o posteriormente.

La fiesta de Pascua, se celebra el primer domingo del plenilunio que cae el día del equinoccio de primavera, fijado el 21 de marzo o inmediatamente después si ese día es un domingo. Pascua se posterga hasta el siguiente.

El calendario musulmán es lunar. Los meses son los siguientes: Moharem, Safar, Rebi 1.º, Rebi 2.º, Djumada 1.º, Djumada 2.º, Redjeb, Schaaban, Ramadan, Cehual, Dzu'leadeh, De-

zul'l, heajeh. Los musulmanes cuentan el día a partir de la puesta del Sol del día anterior.

El calendario israelita es lunisolar. Los meses se llaman: Tiseri, Hesvan, Kislev, Tebeth, Schebath, Adar, Veadar, Nisan, Iyar, Sivan, Tamuz, Ab y Elul. Como los musulmanes, los israelitas cuentan el día a partir de la puesta del Sol del día anterior.

Casi todos los países de América han adoptado el calendario gregoriano.

Los calendarios de los pueblos americanos en la época del descubrimiento, de los aztecas, los mayas, los quichuas, los calchaquies, etc., eran muy parecidos.

Lo más notable y que no se encuentra en los demás calendarios, es que los aztecas poseían además un ciclo de 534 días, basado en la revolución sinódica de Venus, y otro de 104 años, menor común múltiplo de los 5 anteriores.

El calendario de los quichuas era lunar y si bien la duración del año no se ha podido deducir de modo seguro, parece cierto que el pueblo de los Incas en cuya religión tenía el Sol un papel prominente, han ignorado el año solar que conocían los aztecas y mayas que vivían más al Norte.

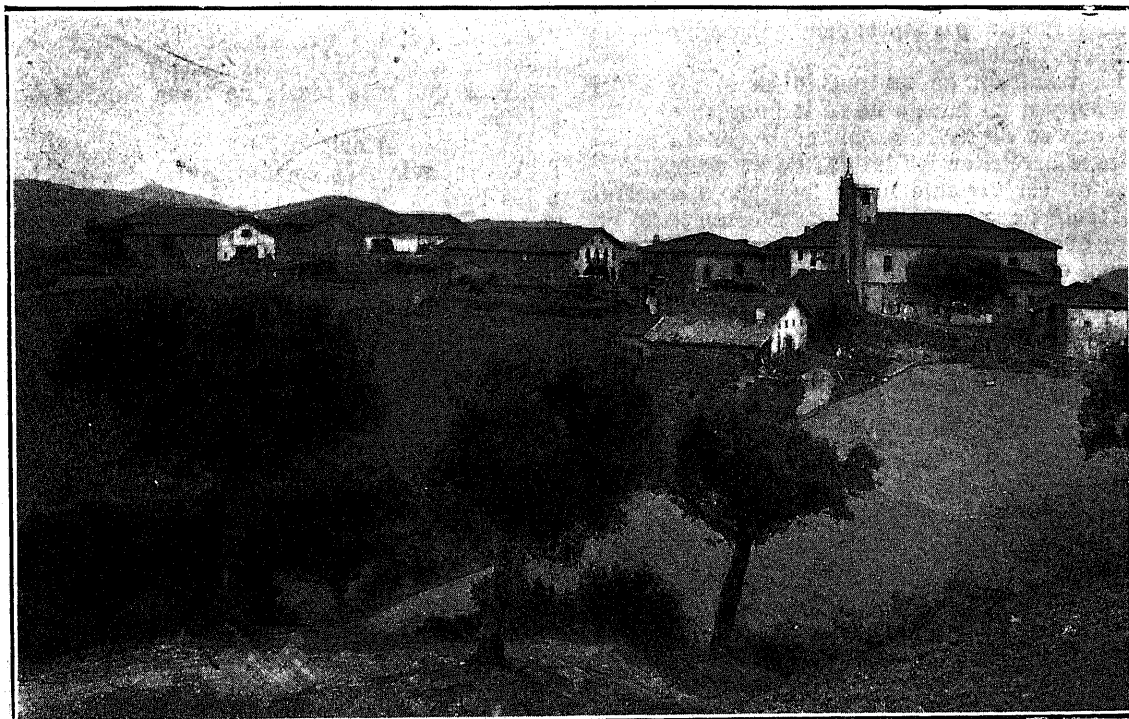
## DE POLITICA ESPAÑOLA

El telégrafo nos transmitía con fecha 3 del corriente, la noticia de que el director del diario fuerista "La Vos de Navarra" había sido encarcelado juntamente con los demás miembros de redacción, por no haber dado cumplimiento al bando que lanzaron las autoridades militares, cuando se proclamó el estado de guerra.

Acostumbrados como estamos a sorpresas, tanto que casi puede decirse que lo extraordinario ha dejado de ser tal, no nos produjo extrañeza el proceder del Directorio; máxime teniendo en cuenta que, a pesar de las repetidas declaraciones del gobierno actual de dar rápida solución al problema regional, y aún de darla casi tan satisfactoria como la deseaban los buenos nabarrros, la cuestión fuerista es la pesadilla importuna del Directorio y como el diario arriba citado es el portavoz de la reivindicación de nuestros fueros, cualquier acto violento contra tan beneméritas personas resulta explicable; y puede decirse que es una de esas malas noticias que no deben causar sorpresa al recibirlas.

Pero lo sorprendente e inexplicable es que

## PUEBLOS BASKOS



AMOROTO (Bizkaya)

(Fot. Ojanguren)

el Directorio desconozca lo que todo el mundo sabe perfectamente; es decir, que las provincias baskas son el exponente más elevado de la civilización y cultura españolas, a pesar de las innumerables trabas y molestos obstáculos con que cotidianamente tropiezan en su vida regional. Y decimos que el Directorio debe desconocer este dato tan evidente y de todos admitido, porque no se explican tales procedimientos en quien, convencido de que yendo Baskonia a la cabeza del progreso español y protestando el gobierno incesante y constantemente de que su vehemente deseo es hacer de España la más gloriosa de las naciones, no se explica cómo tan precipitada e inconsideradamente procedé contra todo lo que en Madrid no se profesa.

Al fin y al cabo, lo que sostiene "La Voz de Navarra" es lo que sostenemos todos los baskos; es decir, que no se nos despoje de lo que es de propiedad nuestra, de aquello que por espacio de centurias nos sirvió de norma legislativa, y que se nos devuelva lo que inícuamente se nos arrebató.

¿Desconoce, acaso, el Directorio que esas provincias tachadas hoy de separatistas, han sido siempre el más firme sostén de las finanzas del reino que ellos gobiernan y del cual están viviendo? Y por el contrario, ¿no sabe el Directorio que las provincias que siempre vivieron al amparo de la ciudad corte, son la eterna rémora del atraso y de la ignorancia? Y siendo esto así, necesariamente deben convenir, a pesar suyo, que los fueros, gastados y maltrechos como están por gobernantes ineptos, todavía tienen fuerza para producir jalones para la bandera nacional.

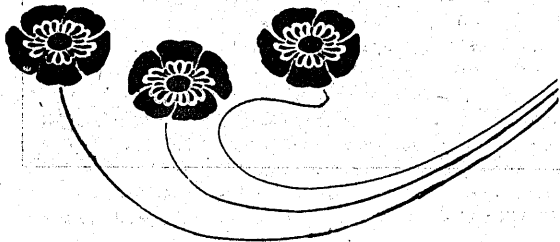
La tradición de un pueblo es el alma del mismo, y a un pueblo no se le arranca el alma sin que se defienda hasta morir contra quien intente arrebatarse los latidos de su corazón.

A un ser viviente no se le despoja arbitrariamente de sus cualidades para convertirlo en otro que caprichosamente se intente formar.

Por eso, el gobierno debe proceder como la naturaleza, no contra o sobre la misma; y si el Directorio en los momentos actuales se preocupa de hacer justicia y de armonizar tendencias, debe tratar de constituir una unión nacional dando a cada uno lo que le pertenece, y lo que las provincias baskas piden es lo que por muchos siglos han poseído.

Isidoro de Ezkurra.

Buenos Aires, Enero 1924.



## Sobre nuestros orígenes y nuestra lengua

La raza más antigua

Por Garret P. Erviss. (Eminente astrónomo y escritor científico)

Uno de nuestros lectores nos pide algún dato acerca del misterio de la raza baska y su lengua. Este es uno de los problemas más interesantes de la historia humana. Creen muchas personas que los baskos, cuyo lugar natal es la región de los Pirineos, constituyen la raza más antigua que en la época actual vive en el mundo.

Ni ellos mismos pretenden saber el principio de su historia, ni de dónde se deriva su extraño idioma, que, según los filólogos, es absolutamente distinto de los otros idiomas de Europa, y nada tiene que ver con lengua alguna del mundo.

Pero otros, más curiosos en estas cuestiones, han inventado e ideado orígenes para los baskos y para su lengua.

Hablemos primero de la lengua. Se ha afirmado de ésta, al menos como posibilidad sugerida por reflexiones geográficas y arqueológicas, que los baskos adquirieron su lengua tomándola de los pueblos de "Cro-Magnon", aquella maravillosa raza prehistórica de la edad de piedra, cuyas obras en el arte y en la industria primitiva, reveladas en las cavernas de Francia y España, tanto asombro y admiración han despertado.

Se cree que los baskos conquistaron a los "Cro-Magnons" y adoptaron su lengua, caso frecuente cuando una raza de fuerza ha conquistado a otra más civilizada; pero hay que confesar que esta teoría no tiene fundamentos sólidos.

En cuanto al origen de la raza hay una tradición todavía más romántica, puesto que hace a los baskos descendientes de los que supervivieron a la catástrofe más terrible (si tal ocurrió) que jamás haya sufrido la humanidad; es decir, el hundimiento en el mar de aquel fabuloso continente "Atlantis".

Hay un orgullo natural, una dignidad innata y un aire distinguido que todo el mundo nota en los baskos naturales, que, por decirlo así, hablan de un destino anterior, alto y bien establecido, y esto, parece, es de acuerdo con el carácter que describía Platón en los habitantes del perdido "Atlantis", al presentarnos su imperio espléndido y su civilización.

Aquel imperio, decían los religiosos de Egipto a Solón, estaba en su mayor esplendor 9000 años antes de la época en que hablaban, que ahora serían 11000 años.

Se dice que Atlantis se hundió en el mar cuando sus habitantes estaban en el apogeo de su poder y su civilización. Pero antes de la catástrofe, sus ejércitos habían hecho conquistas en el oeste de Europa, de modo que la península española, las Canarias y la parte nor-

oeste de Africa, que son las partes más próximas al continente hundido, fueron ocupadas por pueblos de Atlantis en la época en que se destruyó; y estos son los lugares de Europa que ahora están habitados por pueblos que se diferencian de todos los demás de este continente, y que poseen las peculiaridades de raza que caracterizan a los baskos.

Sin embargo, esta teoría, como la del origen de su lengua, derivada de los "Cro-Magnons", no es más que una conjetura. No hay, en esta época, medios, ni para probarlo ni discutirlo. Otra teoría sostiene que los baskos representan

a los antiguos iberos encontrados por los romanos y griegos en España; pero esto no es más que sustituir un nombre por otro.

### La lengua

La lengua es del tipo llamado "aglutinante", en la cual las palabras se forman al unirse unas a otras en vez de modificarse en sí mismas, como en los idiomas que tienen flexión. Algunos consideran que la gramática se parece a las de las lenguas Finesa y "Magyar". Es difícil aprender la lengua baska, aunque los baskos aprenden fácilmente otros idiomas. Para es-

### LA TUMBA DEL PRINCIPE ORDOÑO

Andando, andando por linda carretera, y a los ocho kilómetros de Bilbao, en la que conduce a Orduña, y cuando se deja atrás el poblado principal de Arrigorriaga, encuéntrase a mano izquierda la sencilla y modesta parroquia de aquella anteiglesia, en cuyo altar mayor se venera la notable escultura tallada en madera imagen de Santa María Magdalena, y policromada. Su instalación y su iluminación son tan poco adecuadas a sus méritos, que más bien contribuyen a disimularlos, y tan veneranda imagen y estimable joya artística pasa generalmente desapercibida para el visitante. Debiera estar instalada bastante más próxima al observador

y, al mismo tiempo, iluminada de arriba a abajo, ligeramente de lado, buscando la luz misma que, seguramente, utilizó para tallarla su hábil artista.

Al exterior del templo, y en el pequeño pórtico que da a la carretera existen dos objetos interesantes que son precisamente los que motivan la reproducción del grabado que va intercalado a estas líneas.

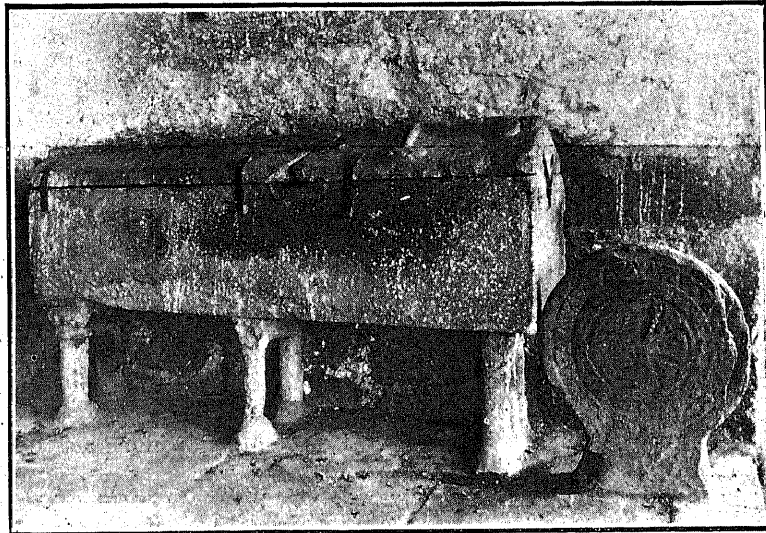
El mayor de dichos objetos simula un gran atáud, compuesto por una caja rectangular, tapada por una losa labrada en forma de tejadillo a dos aguas, y separado el todo, por unos cuarenta centímetros del suelo, sostenido por tres trípodes formados por columnitas cilíndricas, también de piedra, como la caja y su tapa.

En la arista superior de la tapa, que está sólidamente unida a la caja por fuertes fajas de hierro forjado, ocupando casi toda su longitud y un alto relieve, existe tallada la figura de una gran espada, cuya empuñadura en forma de cruz recuerda, con sus dibujos, la insignia de la Orden de Santiago.

Ningún otro dibujo, señal ni inscripción indica el origen del tal sepulcro.

Cuentan, que, durante muchos años, encerró los restos del príncipe Ordoño, hijo de Alonso el Magno, rey de León, quien le envió capitán de las huestes astur-leonesas, que perdieron la tan discutida batalla de Pandura (?) luchando con los bizkainos, capitaneados por Juan Zuría Sancho Estingiz.

Según los que tal afirman, tan encarnizada fué



la lucha, que la sangre, derramada en abundancia, tiñó aquellos peñascos, siendo este el motivo que desde entonces aquel lugar se denominara Arrigorriaga, que en castellano quiere decir sitio o lugar de las piedras rojas.

En aquella memorable batalla murió el caudillo enemigo de Bizcaya, príncipe de Ordoño, y sus restos fueron depositados en tan modesto y original panteón, reposando allí tranquilamente durante muchos años, hasta que un codicioso de las supuestas ricas joyas de tan alto personaje forzó los cierres, levantó la tapa y desvalijó el contenido de la caja, apropiándose de lo útil y arrojando lo inservible. Parece ser que entre lo elegido fué una gran espada auténtica semejante a la tallada sobre la tapa del atáud y que fué destruída durante la invasión francesa.

Al lado de dicho sepulcro existe una cruz de piedra de la forma más primitiva, muy semejante a las que, en abundancia existen en las tumbas de San Adrián, en Arguñeta (Elorrio), tumbas en todo semejantes a las que hemos descrito de don Ordoño.

Dicha cruz, de forma circular, está decorada en la cara anterior por una flor central, orlada de dibujos dentados, y en la cara posterior por unas rotulaciones ilegibles, cuya traducción sería interesantísima para averiguar no solamente el origen y procedencia de dicha cruz, sino también si es o no alusiva a la tumba vecina atribuída a sepulcro del príncipe Ordoño.

cribirlo o imprimirlo se usan las letras romanas; no hay otro medio de hacerlo, desde mediados del siglo XVI existen libros impresos.

Como ya hemos dicho, los baskos son amantes de la tradición, conservadores y caracterizados por su orgullo de raza.

Hace muchos años adoptaron la fe cristiana, y todo lo conocido de su antigua religión pagana indica que era de carácter bastante sencillo. Ignacio de Loyola y Francisco Javier eran de origen basko.

Sé cree que no hay más que seiscientos mil baskos en el mundo, de los cuales, por lo menos cinco sextas partes habitan las primitivas tierras en las montañas, mientras que los demás han emigrado a la Argentina.

### ■ ■ ■

## IGNORANCIA E INCULTURA

Si entre los trastos viejos de un chamarilero se hallara un cuadro del Greco, un Cristo de Montañés o un cofrecito cincelado por Benvenuto Cellini, faltaría tiempo a la Prensa diaria para dar cuenta del hallazgo, ponderar su mérito y valor artístico y pedir a las autoridades que se hagan cargo de la obra artística, colocándola en un Museo y guardándola como oro en paño. Si poseyéramos, una catedral como la de Colonia o Milán nos mostraríamos orgullosísimos de poseerla, la enseñaríamos con fruición a los forasteros y cuidaríamos con esmero de que no se deteriorasen sus filigranas artísticas, gastando lo que fuera necesario para conservarla en el mejor estado. Y si en nuestro país hubiera un monumento arqueológico como las Pirámides de Egipto o los templos aztecas de México, nos felicitaríamos, y con razón, de poseer uno de los documentos más antiguos de la civilización humana.

Pues bien; tenemos un monumento acaso más antiguo, un documento más fehaciente de la civilización prehistórica que las pirámides y los templos aztecas; tenemos un edificio más grandioso que la catedral de Colonia, la de Milán y la Mezquita de Córdoba; tenemos una alhaja más bella y de más valor que las obras de Cellini, de Montañés y del Greco.

Es el baskuenze.

El baskuenze es una de las lenguas más primitivas del mundo, y probablemente la primogénita de Europa; el estudio etimológico de ella es uno de los medios de investigación prehistórica; el baskuenze, en su estructura, es una verdadera filigrana filológica que tiene admirados a los sabios lingüistas; es de una fecundidad y riqueza tal, que se basta por sí misma para formar todas las palabras necesarias a las nuevas ideas concebidas o por concebir, y es, por lo tanto, susceptible de un completo desarrollo literario exclusivamente propio. El baskuenze es, en fin, de una dicción tan suave y bella, que sólo el italiano puede competir con él.

V. M.

## ¡AGUR, OLESKI SAMURRAK!

Pierre Lhonde S. J.  
Edestizundari Argieri

Gazte nintzala, egun aietan  
Nola nintzan ni yolasten...  
Samiña zer zau ordun ez nekin,  
Betiro pozaz zorutzen,  
Betiro pozaz zorutzen.

Ostengunetan yoaten nintzan  
Aiton zarraren etxera;  
Erritik urrin, mendi aldera,  
Baserri zuri batera,  
Baserri zuri batera.

Uri, baso ta mendi-zelaiak,  
Zuri zeudela neguan,  
Aitonarekin egoten nintzan  
Sukalde gozo-beruan,  
Sukalde gozo-beruan.

Berak abesten zitun abesti  
Polit, samurrak aditzen.  
Pozaren pozaz egoten nintzan,  
Asko niñuten alaitzen,  
Asko niñuten alaitzen.

Oroitutzen naiz ¡oleski alek  
Zeñen ederrak ziraden!  
Euskalcun ona baldin ba-zer  
Entzun egizu bai, arren,  
Entzun egizu bai arren.

... ..  
"Ene amaren begi samurrak.  
Betiko zazkit eztali,  
Maitefioaren begi tartreak,  
Bein ta betiko itzali...  
¡Bein ta betiko itzali!

Ez aipa neri landa alaletan  
Sortzen dan lili ederra,  
Otoi, ez aipa... ur axalea  
Arin diyoan ainara,  
Arin diyoan ainara.

Larrainetako aritz, gaztaina,  
Mendietako iturri,  
Oriek oro enetzat dire  
Amets estu bat iduri,  
Amets estu bat iduri".

... ..  
Ez ditut geigo adituko ez  
Abesti, alai, ederrak,  
Nere aitona goizean il da...  
¡Agurr, oleski samurrak!  
¡Agurr, oleski samurrak!

Orañ aitonik ez daukat eta.  
Ni beriz zarrtzen naiz asi,  
Samintasuna bai-dator nigan,  
Zoruna yoan da igesi,  
Zoruna yoan da igesi.

Goiko Yaun ona: nitzaz erruki...  
Oraindik iltzen ez utzi.  
Aiton zarraren oleski onak  
Abestuz nai det bizi,  
Abestuz nai det bizi.

Satarrka.

Ondarrribian.



# DEPORTE BASKO

## LA PELOTA

Dejemos por hoy de tratar de asuntos futbolísticos y dediquemos aunque solo sean unas líneas al noble y viril deporte de la pelota.

Sí, señores, noble en toda la extensión de la palabra. No cabe mayor nobleza en ningún otro deporte como en este cuya reglamentación clara, concisa, terminante, no admite el maremagnum de opiniones de otros deportes, cuya reglamentación es tan complicada, tan deficiente que se presta a que bajo su intrigado reglamento quepa la ocultación de ruines instintos.

Noble, porque el deportista que practica el sport de la pelota lo enaltece acatando su reglamento y las decisiones de las personas nombradas como jueces y, al hacerlo así y ateniéndose a la máxima de "nobleza obliga", se engrandece respetando la nobleza del deporte basko.

Viril, porque no cabe mayor fortaleza que la que emplea un jugador de pelota, ni cabe en ningún otro deporte como en éste la virilidad real que consiste en el máximo de esfuerzo físico. En él intervienen cualidades especiales como son las de vista, agilidad, flexibilidad, vigor de los brazos y piernas, inteligencia y cálculo en preveer las jugadas del contrario y en ejecutar las que se traman sin que sean descubiertas hasta que estén ejecutadas.

Y siendo el deporte basko el rey de los deportes, porque hace hombres sanos de cuerpo, y no digamos de espíritu; en el jugador se inculca el repeto y acatamiento a las reglas, la consideración y respeto que debe a sus semejantes y una educación o trato de gentes sencillas, si se quiere, pero no por ello menos mere-

cedor de tenerse en cuenta. Vive, sin embargo, la pelota una vida lánguida, postergada, debido a la predilección que muestran los que se titulan deportistas por otros deportes exóticos y al desamparo en que lo tienen sumido los que siendo baskos no parecen ser todo lo baskos que de desear fuera. Todos, absolutamente todos los baskos estamos en el deber de hacer que surja nuestro deporte. Debemos de aportar todo el entusiasmo y actividad que se precise para que la herencia deportiva que nos legaron nuestros antepasados salga de la obscuridad en que la han sumido los que tienen el deber de recogerla.

Las costumbres de los pueblos y sus honestos pasatiempos son como sus cantos y como su religión, que deben conservarse y propagarse aun a costa de sacrificios.

¡Desgraciados los pueblos que no saben conservar las buenas costumbres, pasatiempos y tradiciones de su raza!

J. A. Berraondo

De «El País Basko» de San Sebastián

## LAS CIUDADES BASKAS

### BILBAO

A orillas del Nervión, llamado en basko Ibaizabal, que significa "río ancho", y entre las montañas de Arehanda, Santo Domingo, Arnótegui y Miravilla, se encuentra Bilbao, una de las progresistas capitales de Baskonia, y la primera en muchos aspectos de los que hacen relación a la vida del trabajo.

Cuenta Bilbao con unos cien mil habitantes, aproximadamente, habiendo venido creciendo su población de una manera asombrosa desde hace más de medio siglo, en que apenas si lle-

#### EN AMERAUN

Don Pascual Salbarredi, entusiasta hijo de Berástegui, que de vez en cuando, hace un paréntesis a las tareas vinícolas a que está dedicado en la provincia de Mendoza, suele realizar viajes de recreo a la tierra nativa, y acaba de regresar para reanudar sus tareas.

Viene encantado de la bella naturaleza del país y como una nota de sus excursiones nos ha facilitado la fotografía que reproduce un grupo de compatriotas, tomada en la ferrería de Ameraun (ferrocarril de Plazaola a San Sebastián). En el centro y en la primera fila, sentados aparecen el referido señor Salbarredi y D. Pío Ansa que actuó como cerealista en el partido de Tres Arroyos durante mucho tiempo.



gaba a los veinte mil vecinos. La fama de su creciente prosperidad y el desenvolvimiento de sus industrias ha ido atrayendo a las gentes de fuera, y, dado el impulso que a su riqueza han impreso las circunstancias creadas por la guerra, es de suponer que ahora vuelva a notarse un incremento considerable en su población.

En espíritu es Bilbao una población demasiado influenciada por ciertos elementos, pero en cuanto a lo moral, pues en lo demás presenta el carácter de una ciudad culta y muy moderna, pareciendo verdaderamente una población norteamericana. Por su aspecto material figura a la cabeza de las poblaciones españolas, con sus calles anchas y rectas, bien empedradas y siempre limpias, con casas de suntuosa y elegante edificación. A la belleza de la población contribuye la ría, por la cual se deslizan constantemente cientos de barcos de distintas nacionalidades, muelles abarrotados de mercancías.

En paseos y jardines no es abundante, mereciendo ser citado únicamente el nuevo parque que se halla en construcción en la prolongación de la Gran Vía.

Cinco puentes atraviesan la ría, siendo notable el de San Agustín o giratorio, de dos grandes tramos metálicos que se abren por medio de motores hidráulicos, para dar paso a las embarcaciones.

Los alrededores de Bilbao son magníficos, destacándose el puerto por su hermosura y grandiosidad.

Entre los edificios públicos no abunda el buen gusto, pero merecen ser citados por su riqueza el Ayuntamiento, la Diputación, los teatros de Arriaga y de los Campos Eliseos, las sociedades Bilbaina y El Sitio, y algunos templos y edificios particulares. Entre los monumentos, figuran el de D. Diego López de Haro, Antonio de Trueba y la viuda de Epalza.

En el edificio del Ayuntamiento se conserva el Archivo antiguo y moderno de la villa; en el Instituto el del antiguo Consulado y Casa de Contratación de Bilbao.

Los servicios se hallan en Bilbao quizás mejor atendidos que en ninguna otra población española, siendo notabilísima la organización de algunos, como la Beneficencia. El Hospital, construcción de doce cuerpos de edificios, es de lo más moderno que se conoce en la materia. La Casa de Misericordia es también muy notable, existiendo, además, asilos de abandonados y huérfanos, sordomudos y ciegos, de Hermanitas de los Pobres, institución de la Gota de Leche, institutos de vacunación y antirrábico, dos casas cunas, beneficencia domiciliaria, etc.

Entre los establecimientos de cultura se cuentan las escuelas de Ingenieros Industriales, de Artes y Oficios y Capataces, Superior de Maestras y otros muchos municipales, a más de las academias y colegios particulares. Hay Escuela Superior de Derecho y la Universidad libre de Deusto.

Pero el aspecto principal en que puede ser

considerado Bilbao es el industrial y el comercial, en el que ha sabido colocarse con razón justificada a la cabeza de España.

La industria del hierro y del acero es la más importante de Bilbao, a base de la de las minas, que empezaron a explotarse hacia el año 1870. Los Altos Hornos de Bizcaya son universalmente conocidos, existiendo otras muchas fábricas y talleres asimismo notables.

Hay astilleros y diques en los que se construyen y reparan buques de gran tamaño, y multitud de industrias de diversas clases cuya enumeración no cabría en la brevedad de un trabajo de esta índole.

En cuanto al comercio su base es el mineral de hierro, que principalmente para Inglaterra embarcan las compañías navieras, que tan usitada prosperidad han alcanzado con la guerra. Hoy la navegación es para Bilbao una de las principales fuentes de riqueza. Y como prueba de la importancia de su movimiento financiero y económico, no hay más que mirar las operaciones bursátiles y la cantidad de Bancos y entidades de crédito que existen, y que actualmente llegarán a diez y seis o diez y ocho.

Favorecen mucho a Bilbao su ría y su puerto, considerado de interés verdaderamente general y de primera clase.

Digno de admiración y de imitarse es el ejemplo que nos ofrece esta ciudad emporio de riqueza e idólatra de trabajo.

Luis de Uriarte.

Bilbao, 1921.

## NUESRO TEATRO

### PATHELIN Y ANTON KAIKU

Es rara la coincidencia de que "Pathelin", la primera obra maestra del teatro cómico francés, haya sido la inspiradora de "Anton Kaiku", la primera obra del teatro euskérico.

Apresurémonos a decir, para ponernos a cubierto de la crítica quisquillosa, que anteriores a "Anton Kaiku" son las pastorales suletinas y algunas obritas teatrales bilingües que nacieron después de las pastorales y antes de "Anton Kaiku". Pero eso no ha de ser obstáculo para que consideremos a esta obra como piedra fundamental sobre la que se asienta todo el moderno edificio del teatro euskérico. "Anton Kaiku" fué la primera obra totalmente euskérica representada del Bidasoa para acá, y ella fué la que abrió el camino a todo el moderno repertorio de nuestro teatro.

La escribió Marcelino Soroa, el jocoso donostiarra que hacía versos, artículos y comedias, que componía música, que manejaba los muñecos del guiñol, y dirigía el gimnasio municipal, aquel famoso gimnasio que muchas noches, pre-

vio el arrinconamiento de paralelas, pesas y escaleras, se convertía en teatro por cuyo escenario desfilaron los personajes más heterogéneos y las farsas más originales.

Soroa la escribió, y para escribirla se inspiró en "Pathelin". El autor dijo que su cuadro cómico-agreste — así se llamó al juguete — era "acomodado al baskuenze", pero ocultó su procedencia, y nadie hasta hoy nos ha hecho saber tampoco que "Anton Kaiku" tiene su precursor en "Pathelin".

Pero, indudablemente, lo tiene. El esencial resorte escénico es el mismo en ambos; los personajes principales son iguales; es idéntico el desarrollo de las dos obras.

Soroa inspiró la suya en la segunda parte de la francesa. Hizo caso omiso de la primera, de cuanto se relaciona con la adquisición de telas en el comercio de Guillaume, y fundó toda la obra en los episodios derivados del hurto de las ovejas por Agnelet, que aquí es Anton Kaiku. El autor francés dió a su farsa el nombre del abogado; Soroa bautizó la suya con el del pastor ladrón. Es natural; hecha abstracción de toda la primera parte, el ingenio de Pathelin no puede mostrarse tan de relieve, y

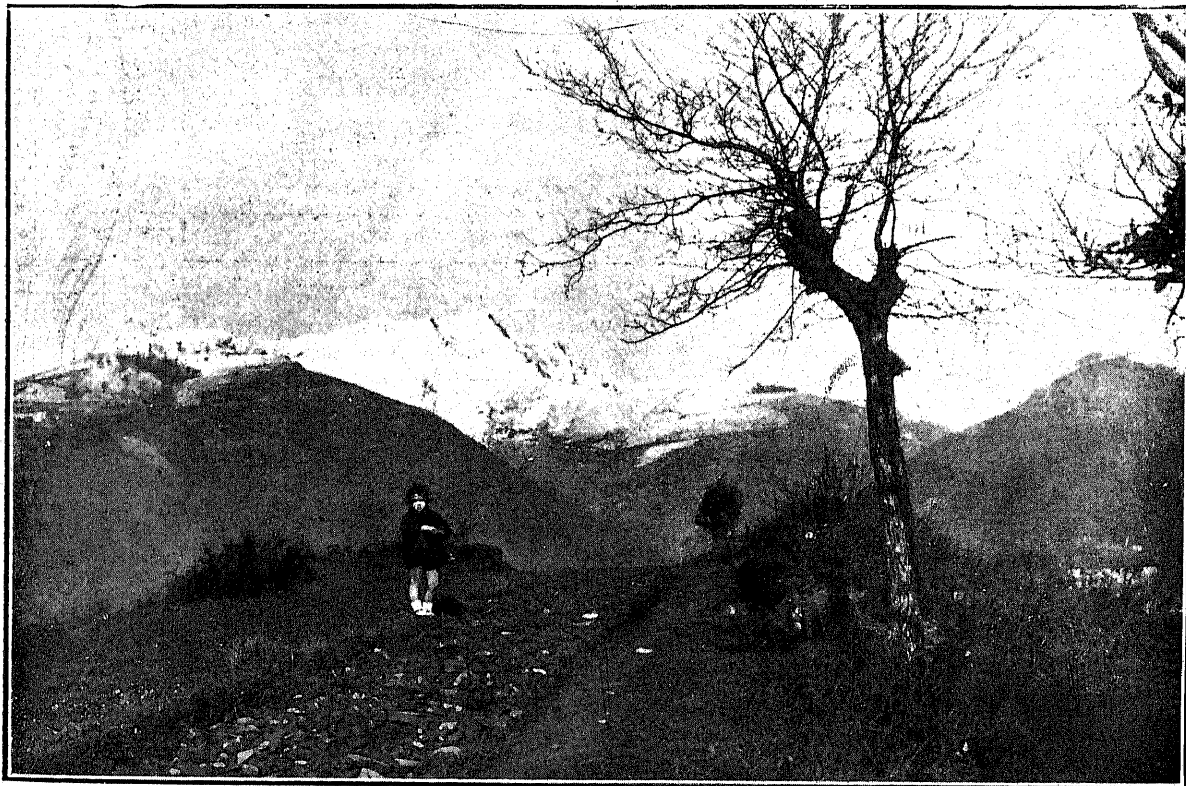
es la figura del pastor la que más solicita la atención.

Reducida la obra baska a la segunda mitad de la francesa, tampoco Guillaumet, la esposa del abogado, tiene por qué intervenir, y, en consecuencia, la comedia quedó exenta de personajes femeninos, magnífica condición, en aquellos tiempos, para toda comedia que aspirase a ser representada.

Y así, con hombres solos, dió a conocer Soroa su comedia en círculo muy reducido, en la intimidad de su gimnasio.

Pero por entonces, año 1882, actuaba en el Teatro Principal una compañía de comedias—erdéricas, claro está — dirigida por Antonio Hernández, que llevaba en su "troupe" al sector Ramiro Mata, hombre inquieto que había sido periodista y tocado el violín en las orquestas de teatro, y que, por fin, se metió a cómico.

El director Hernández quiso dar prueba de simpatía al público donostiarra, y preparó para el día de su beneficio una función de la que, como gran novedad, formaba parte la representación de una obra euskérica, "Anton Kaiku", única escrita hasta entonces, y desconocida todavía del público. El actor Mata haría



**Píntoresco aspecto del monte Urko, nevado**

Hállase dicho monte frente a Eibar, en el límite divisorio de Bizcaya y Gipúzkoa. Tiene 100 metros de altura y es una de las montañas más favoritas de los alpinistas.

(Fot. Ojanguren)

el papel principal, y aficionados de la localidad completarian el conjunto.

Y aún quiso hacer más. Asegurando que una de las actrices de su compañía mostraba facilidad extraordinaria para aprender el idioma basko, instó a Soroa a que en alguna forma incluyese en su obra un papel corto de mujer, a fin de que la muchacha lo representase. Y Soroa dió vida a Kataliñ, la hija del escribano, con la exclusiva misión de que al principio de la obra llenase una escena discutiendo en verso con su padre.

Pero; ¡oh dolor!, la inteligente señorita no pudo aprenderse el papel, y en el día de la representación, el escribano vió con espanto que habían suplantado a su hija por un ser extraño que tenía traje de mujer y recia voz de varón.

Mata salió muy airoso en su papel de Antón Kaiku. Con él compartieron las ovaciones los aficionados donostiaños que prestaron su concurso a la representación: Norberto Luzuriaga ("Luixu"), Francisco López-Alen, Nemesio Sainzar y Martín Bandrés. Queden aquí estampados sus nombres como recuerdo afectuoso hacia los primeros que representaron comedias en euskera.

El estreno del Principal fué el 25 de enero de 1882. El empleo de nuestro idioma en el teatro causó gran sorpresa; espectadores de aquella fiesta nos aseguran que el público se sintió removido por una íntima sensación inexplicable, por una delectación nueva, suave e interior, que se tradujo en general inquietud que hacia brotar luz en todos los ojos.

En aquella memorable jornada, sencilla y modesta, quedó fundado el teatro euskérico. ¡Bien haya el viejo Pathelin, que, a los cuatro siglos y medio de haber nacido, tuvo la humorada de venir a Donostia en una noche de invierno a recrearnos con las galas de su ingenio sagaz!

J. M. de Ojarbide

Donostia.

### ACTUALIDAD ESPAÑOLA

(La carta de Unamuno en «Le Quotidiem»)



Primo de Rivera — Este bicho va a terminar cayéndose en la sopa....

## ASMA DE PRIMAVERA

(Divulgación científica)

Por el Dr. Tomás R. Amuchástegui

Para LA BASKONIA

La frecuencia de esta afección en la estación presente y la próxima me induce a llevar al conocimiento de los neófitos en esta especialidad, las principales manifestaciones con que se anuncia y sus causas determinantes para evitarla o tratarla oportunamente.

Al iniciarse la primavera y a veces en el verano, se desarrolla en numerosas personas y de preferencia en el varón, *el asma de primavera*— que suele afectar dos formas distintas: la óculo-nasal (o rinitis espasmódica) y la bronquial, de que vamos a ocuparnos, con todos los caracteres del asma verdadero.

Con los primeros calores, en septiembre, o la primera quincena de octubre y especialmente en los más serenos y hermosos días de sol, el atacado siente un molesto y fuerte escozor en los ojos (conjuntivas) que se enrojecen con mayor intensidad en el ángulo interno y se hincha; si se frotan los párpados aumentan estos síntomas, acompañándose de un coriza agudo con sensación de sequedad, calor y prurito intenso en la mucosa nasal (pituitaria) que determina crisis de estornudos frecuentes al iniciarse, con secreción mucosa o mucopurulenta, que, líquida y blanquecina al empezar, se vuelve espesa y blanco-amarillenta al definirse y terminar la enfermedad; suele haber lagrimeo, molestia a la luz (fotofobia), dolores de cabeza y ligera fiebre.

Estos síntomas aumentan de intensidad al aire libre y a la luz del sol, calmándose por la tarde y especialmente en la noche en lugares abrigados, pero puede repetirse el ataque por las mismas causas que indicaré más adelante, mientras dura la primavera y algunas veces en el verano.

La forma bronquial o asmática, que es la principal y a la que los pacientes prestan mayor atención, puede derivar de la anterior o presentarse repentinamente. En el primer caso, el paciente se siente atacado (cuando van atenuándose las molestias de la forma descrita) de sofocación, ansiedad respiratoria, con una inspiración breve y fácil y una expiración larga y penosa, a veces sibilante; estos ataques se presentan indistintamente de día o de noche; la tos es por quintas o accesos, seca y dolorosa al empezar, de escasa expectoración mucosa y perlada (como clara de huevo): se hace más tarde fácil, abundante y blanda y de color blanco-amarillenta, con lo que el ataque se va atenuando hasta desaparecer después de dos o tres semanas.

Examinando en estos pacientes las fosas nasales, se encuentra con frecuencia alguna anomalía o lesión de la mucosa (pituitaria), cornetes agrandados, pólipos, desviación o espolones del

tabique (respiración insuficiente), vegetaciones, o amígdalas agrandadas y enfermas; otras veces hay atrofia de la mucosa nasal y de los cornetes o existen abundantes zonas espasmódicas (muy sensibles e irritables, que son el punto de partida del reflejo estornutatorio y demás síntomas que he enunciado).

Se ha podido comprobar que muchos de estos pacientes son artríticos, gotosos, eczematosos o de temperamento nervioso; es más frecuente *el asma de primavera* en las personas pudientes, que llevan una vida sedentaria o gustan de los buenos vinos y frugales comidas. Suele repetir cada año en la misma estación o el verano y otoño excepcionalmente.

El pólen de ciertas flores es considerado como la principal causa determinante del ataque; entre ellas se citan las de alfalfa, de heno, cebada, de romero, rosas, tulipanes, crisantemos, etc., etc., o por algunos polvos irritantes o fuertes olores de sustancias químicas.

Empiezan los ataques desde la entrada de la pubertad hasta los 45 o 50 años, en que los síntomas son muy atenuados y soportables. Es una afección benigna, pero rebelde en sus ataques si no se elimina la causa y permeabiliza la nariz.

Para evitarla o tratarla se empezará por corregir o modificar el terreno artrítico por alcalinos o regímenes alimenticios apropiados y de métodos de vida especiales a cada caso; se tomarán temporadas en termas de aguas minerales y climas benignos y uniformes; se tomarán antinervinos para las personas nerviosas; se cauterizarán o tratarán las zonas espasmódicas de la pituitaria y según la modalidad de cada caso se hará por el médico un tratamiento adecuado.

El aceite de vaselina gomelado al 10 o/o, entre otros medicamentos aplicado tibio en las fosas nasales una o dos veces diarias, disminuye o evita en algunos casos el ataque del asma de primavera.

## DOS SEÑORITAS ESTUDIANTES DE INGENIERO

Y las dos son baskongadas

Dice "El Debate" de Madrid:

"Cuando nos ponderaban las dotes de aplicación y el entusiasmo que en el estudio ponen los alumnos, vinimos a saber que en la actualidad cursan el primer año dos distinguidas señoritas baskas.

La escuela se siente orgullosa de contar entre sus alumnos a esas muchachas; las primeras que en España se han decidido a seguir los estudios de una rama de la ingeniería; la señorita María Teresa de Usabiaga, hija de un sabio profesor de la Escuela, y la señorita Pilar de Kareaga y Banane, hija del distinguido diplomático, marqués de Balmaseda.

Estas dos alumnas, adolescentes casi, atenúan la gravedad adusta de unas aulas consagradas a la exposición y divulgación de laberínticos conceptos. Hileras de números y signos y figuras de geométrico trazado brotan de sus dedos gráciles al posarse en la pizarra. Extraños vocablos emiten, durante la lección de Química, sus labios que apenas si han olvidado las risas de la infancia.

Una y otra, distintas en el carácter, sienten análoga vocación. La señorita Kareaga, más tímida y silenciosa, se sienta aparte ante un pupitre coreano al profesor. Ingresó en la Escuela en virtud del título de perito aparejador que posee. Llega a las clases y sale acompañada por personas de su familia. En los intervalos, estudia en el departamento de conserjería.

María Teresa Usabiaga dedica alguna de las horas que le deja libre la Escuela a estudiar música, labores y dibujo artístico.

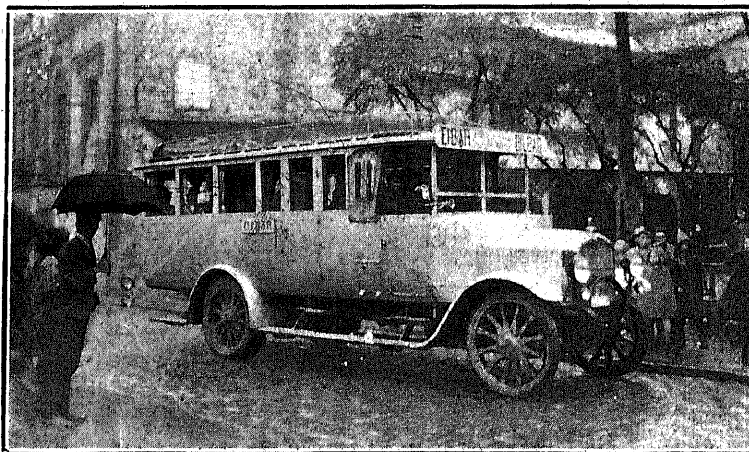
Un detalle en que discrepan ambas escolares. La señorita Usabiaga se despoja del sombrero al entrar en clase. La señorita Kareaga no se desprende del suyo. Una y otra sin embargo, coinciden en algo más esencial: ninguna de las dos tiene novio en la Escuela. Así nos lo asegura un alumno cuya es la referencia que transcribimos de este aspecto gentil de la Escuela de Ingenieros Industriales".

### EIBAR-BILBAO

Acaba de inaugurarse un nuevo servicio de automóviles entre Eibar y Bilbao, que ha de reportar indudables ventajas a ambas localidades, entre las que el intercambio comercial es importante, y se intensificará aún más con este nuevo medio de comunicación.

Diariamente se realizan cuatro viajes y el tipo de automóvil adoptado es el que reproduce el grabado, coche fuerte y rápido.

El trayecto de Eibar a Bilbao es muy pintoresco, lo que resulta una excursión agradable aun para los que viajan por asuntos comerciales.



(Fot. de Ojanguren)



**Nuestro Almanaque**

Se ha comenzado la distribución del "Almanaque de LA BASKONIA", que ha causado excelente impresión.

Engalana la tapa una vistosa escena de "layadores", impresa en tonos que se armonizan perfectamente, dando al conjunto un bello efecto de delicado realismo, muy característico y evocador.

En la composición de su material se ha tenido en cuenta la amenidad y variedad, para que su lectura resulte agradable, entretenida y útil, como puede juzgarse por el siguiente sumario:

Después del santoral de los doce meses del año, figura la enumeración de las épocas memorables:

Cómo se medía el tiempo antiguamente.

Principio de la época semanal.

Duración de las fiestas lunares.

Valor de los astros en francos, por Mateo de Urtiaga.

Historia de los Almanagues.

Layadores, por Aitzurlea.

El Nervión y el Cadagua, por Juan de Arzadun.

¿Es usted vegetariano o carnívoro?, por Egia.

Las bravías, por J. M. de Ojarbide.

De Tejero a Escribano, por Martín de Angiozar.

Un partido de pelota en 1759, por Premiñ.

De "Arre" literaria, por Pepe Artola.

Neskati! batek daki, verso euskérico, por Satarka.

Elogio de la risa, por José Ingenieros.

¡Ateme esta mosca por el rabo!, por Klin-Klon.

Red venosa de las manos, por Iritarana.

El oso, la mona y el cerdo (fábula), por Tomás de Iriarte.

El sueño del Aralar, por Juan de Beitia.

Los refranes, por A. G.

El hombre y la oveja, por G. D.

El viento se lo quiere llevar, por E. R. A.

Las increpaciones, por Jacinto Benavente.

Las puertas, por Eduardo Zamacois.

Playa de Otoño, por Pío Baroja.

¡Oh, Biarritz!, por A. Enrique García.

Lógica extraña, verso por Joaquín M. Bartrina.

Lo "prinsipal" en el mundo el cumplido es, por M. Aranaz Castellanos.

Origen de algunas frases:

Fábulas.—El gorrión crítico.—Las ruedas, por Vicente Díaz de Tejada.

Izkirimiriak.

Una cuenta que tiene gracia.

Los gordos y los flacos.

Mandamientos de la higiene.

Notas curiosas. Reglas del arte de comer.

Indicaciones útiles para el campo.

Recetario de postres, por Félix de Ibarguren.

Acompañan al texto las siguientes ilustraciones:

En la plaza de Vitoria (Alaba).

Casa solariega de Euskalerría, Fot. de E. Guinea.

¿Egia izango dá? (¿Será verdad?)

Diálogo, por V. Iraola.

Ala dirudi (Así parece), Fot. E. Guinea.

Alto en el camino, por J. Arrue.

Bilbao.—Puente del Arenal.

Donibane (San Juan Pie de Puerto).

Familia soliviantada.

El Bidasoa, atravesando Elizondo, Fot. Mena.

Santesteban (Nabarra).

Aldeanos baskos, Fot. Ojanguren.

Labores campesinas en Baskonia.

Abadiano (Bizcaya).

Dibujo caricaturesco, por Garrido.

Danzas Baskas (Cuatro aspectos), Fot. Ojanguren.

Manos venosas.

El suicida admirado, por Herrero.

Dos escenas caricaturescas, por J. Arrue.

La lectura.

En el manicomio.

San Juan de Luz.

Balmaseda (Bizcaya).

El viento.

Cinematógrafo del Directorio, por Sileno.

Baserritarchoa (Aldeanita), Fot. Ojanguren.

En un caserío de Zaldibar.

Maneras de salir del agua, por Xaudaró.

Tolosa. — Entrada a Igarondo.

Pasajes de San Juan. — Una calle típica.

En plena fiesta, por Gutxi.

Dos escenas baskas, por J. Arrue.

Como siempre, la impresión está hecha en el mejor papel glacé, empleando en su confección todo el esmero que cabe, para que no desmerezca el prestigio alcanzado por nuestro almanaque.

**Bibliografía**

El culto profesor de enseñanza D. Bonifacio Arrabal Alvarez, que en Bilbao desempeña la enseñanza, ha publicado un libro escolar denominado "Vizcaya-Lecturas", del que acabamos de recibir un ejemplar.

Se trata de un libro hecho con un acertado criterio, instructivo y ameno que el niño llega a adquirir fácilmente muchos y variados conocimientos del país. "Es un precioso libro didáctico", como en el prólogo lo afirma justicieramente el señor Pedro Aguado Bleye.

Sus 300 páginas, contienen selectos trozos literarios respecto de Bizcaya y los baskos, de numerosos autores, y múltiples informaciones de los aspectos de dicha provincia que son de vivo interés aun para personas mayores.

El señor Arrabal se ha basado en métodos geográficos modernos para llevar a la mente del niño en forma agradable la Geografía regional descriptiva y sintética ilustrada con fotograbados que facilitan su comprensión.

Es una innovación muy conveniente que a la enseñanza de Bizcaya ha aportado su autor, y sería menester ahora que los profesores de las provincias hermanas le imitasen en tan plausible labor, lo que vendría a constituir un elemento notable de cultura para la juventud escolar.

**Compromisos y enlaces**

Se ha concertado el compromiso matrimonial de la señorita Aurora Clotilde Arza con el señor Juan Ignacio Manterola, con cuyo motivo han sido muy felicitados por sus numerosas relaciones.

**Enfermos**

Encuétrase delicado de salud D. Dámaso Sastagi.

**En el Centro Basko-Francés**

Se nos ha dicho que se celebró un "Reveillón" en el Centro Basko Francés. Decimos que se nos ha dicho, porque a nuestra mesa de trabajo hace mucho que no llega comunicación ninguna de dicho Centro. ¿Extravío del correo, olvido o se figurarán acaso que pertenecemos a los habitantes del planeta Marte u otro cualquiera que no tiene similitud con los baskos? Lo que no tiene afinidad idiomática con un Centro baskongado es la palabreja "Reveillón" (refrigerio de media noche). Por qué si nos afanamos en hacer revivir nuestro idioma, es menester valerlos de denominaciones euskéricas equivalentes. Por lo menos deberían usarse en forma bilingüe.

**Juan Lacarra**

En el pueblecito de Askain, dejó de existir el mes pasado el señor Juan Lacarra, que por razones de salud se alejó de la Argentina a tan bello lugar, donde lejos de mejorarse le ha sorprendido la muerte.

Fué el señor Lacarra cofundador del semanario "Eskualduna".

Los numerosos amigos que tenía en este país el finado, recibirán con pena esta triste noticia.

**Necrología**

Han dejado de existir en esta ciudad: Jesús Goyenechea Pérez, Jesús Arzadún, Pedro Jaurrieta, Pedro G. Salaberri, Genoveva M. viuda de Orueta, Carlos Etehegoyen.

—En Quilmes: Teresa Bruno de Olalde.

—En Banfield: María Antonia Minteguiaga de Echeberría.

**LOS BASKOS EN EL URUGUAY**

**"Remada euskalduna"**

Ha sido sometida a la prueba del fuego la "remada euskalduna" a que hacíamos referencia hace poco.

El "Diario del Plata" de Montevideo, al dar cuenta de la prueba citada se expresa en los siguientes términos:

"Realizóse a continuación la regata Junior four que había despertado un merecido interés.

Las tripulaciones estaban constituidas como sigue:

Alonso, Rugnón (A.), Ltaillade, Arteche (strok), Penino (timonel).

Beytia, Shunk, Carrara, Radmilovich (stoke) Melián (timonel).

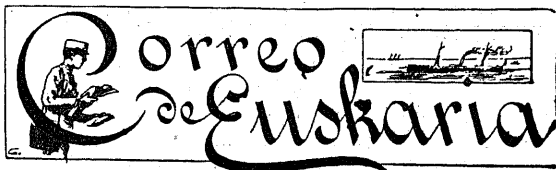
La distancia a correrse era también de 1.500 metros. Dado el jgól, toma la punta Radmilovich, aunque es en seguida alcanzado por los estokeados por Arteche, trocándose entonces los papeles y así sin mayores variantes se realiza la regata hasta faltar 100 metros para la llegada en que las dos tripulaciones hacen un "spur" magnífico en el cual la remada euskalduna de Arteche se impone a la común por medio bote.

Los atractivos que ofreció la prueba comprobaron el interés que ella había despertado y nos inhibe por lo tanto de todo comentario, sólo diremos que fué una regata estupenda, de la que vencidos y vencedores deben quedar satisfechos por su performance, por la que la comisión habrá visto que con cualquiera de ellos irá honrosamente representado, pues no faltan en esas tripulaciones ni pujanza ni corazón."

**REGALO ANUAL**

*Acaba de aparecer el precioso ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" para 1924, que anualmente regalamos a todos los que tengan pagada la subscripción hasta fin de año. Para no sufrir pues demoras en el envío de dicho regalo, se ruega a los señores subscriptores que quieran recibirlo oportunamente, se sirvan enviar el importe de su débito sin pérdida de tiempo.*

La Administración.



ALABA

**FUNERALES**

En la iglesia del Carmen de Vitoria se celebraron honras fúnebres por los soldados del Regimiento de Gipúzkoa, fallecidos en Africa, con asistencia de las fuerzas repatriadas.

Estuvieron presentes todas las autoridades.

Terminado el luctuoso acto, desfilaron las tropas por delante de las autoridades, dirigiéndose éstas y aquéllas al cuartel donde se aloja el regimiento.

Entre los soldados desaparecidos en la impopular guerra de Marruecos, figuran numerosos alabeses.

**REUNION DE LAS DIPUTACIONES BASKAS**

Se reunieron en Vitoria los presidentes y varios diputados de las diputaciones de las provincias hermanas.

Tratóse de la situación creada por las investigaciones que se están llevando a cabo en varios Ayuntamientos alabeses, en materia propia y exclusiva de las Diputaciones por ser concertadas por varios agentes de la fuerza armada en concepto, seguramente de delegados del señor gobernador civil de la provincia.

Los reunidos unánimemente mostraron su firme propósito de defender las atribuciones de la Diputación baska en relación con el concierto económico, de hecho reconocido reiteradas veces por el Presidente del Directorio militar.

**EN MURGIA**

Se celebraron con brillantez los actos organizados para la inauguración de las escuelas, y la central telefónica.

**CONFERENCIAS BASKISTAS**

En el Ateneo Vitoriano se darán varias conferencias baskistas.

La primera, sobre el régimen del País Basko, estuvo a cargo de D. Gregorio González de Suso, mostrándose partidario de la constitución de la región baska, integrada por las Provincias Baskongadas y Navarra, y explanó la forma en que sería más conveniente su unificación.

Declaróse contrario a la tesis sostenida por algunos de que cada una de las provincias baskas debe sostener su amplia autonomía independientemente

de sus hermanas; y por el contrario mantuvo la opinión de constituir la región en un organismo único, con respeto, eso sí, a las características que tiene cada una de las provincias actuales que la integran.

#### LOS REMOLACHEROS Y LAS AZUCARERAS

El Sindicato Católico Agrícola Alabés ha repartido profusamente entre los labradores una hoja en que les recomienda no contraten con las Azucareras antes de celebrar una asamblea que tendrá lugar próximamente.

Añade la hoja citada que la Azucarera General Española ganó el pasado ejercicio treinta y siete millones de pesetas, y que estos beneficios en nada los ha conocido el trabajo de los labradores.

### BIZKAIA

#### POR LA UNIVERSIDAD BASKA

Los últimos diarios bilbaínos informan que en el Teatro Arriaga de la capital bizkaína, se va a celebrar una asamblea para pedir la creación de la Universidad baska en Bilbao, en la que harán uso de la palabra el alcalde, señor Somonte; un representante de la Diputación, el señor Mourlane Michelena, por el Ateneo; y los señores Basterra, Lequerica, Zuazagoitia y Migoya, habiéndose invitado también al diputado señor Careaga.

El acto ha de revestir una gran importancia.

#### FIESTA CONMEMORATIVA

En Bilbao se celebró lucidamente la conmemoración del levantamiento del sitio de Bilbao por las tropas carlistas.

Asistieron al acto todas las fuerzas de la guarnición, las autoridades civiles y militares y numerosas personalidades. El alcalde pronunció un elocuente discurso.

En la Sociedad El Sitio fué descubierto un busto de D. Horacio Echebarrieta, asistiendo a la ceremonia gran cantidad de socios y varias personalidades liberales bilbaínas.

#### UNAMUNO ABSUELTO

La audiencia territorial de Valencia ha absuelto al profesor don Miguel de Unamuno, que había sido procesado por ciertos términos considerados injuriosos para el jefe de Estado, publicados en "El Mercantil" de aquella capital levantina.

#### PARTIDOS DE PELOTA A PALA

En el Frontón Euskalduna, de Bilbao, se celebraron dos interesantes partidos de pelota a pala.

Fué el primero entre Chiquito de Gallarta y Navarrete, contra Chistu mayor y Jáuregui, ganando los primeros, tras reñida pelea, por cuatro tantos de ventaja.

Luego pelearon zenodadamente Chistu II y Villaro, que ganaron por un tanto a Gallartita y Bériz.

#### EN GERNIKA

Declaróse también un incendio en la calle Allen de Salazar, en el palacio propiedad de la condesa viuda de Montefuerte.

La urgente presencia de los bomberos y tras trabajosos esfuerzos, pudo localizarse el fuego, evitando que todo el edificio se viese envuelto en llamas. No obstante, la pérdidas son importantes.

#### ANEXION DE DEUSTO A BILBAO

Nuevamente vuelven a agitarse las divergencias sobre la anexión de Deusto a Bilbao. Los que de tal propósito participan, sostienen que Deusto y Bilbao forman ya un todo continuo y que esta continuidad se acentúa más y más a medida que Bilbao dilata su zona urbana.

La comisión que realiza gestiones respecto de la anexión, entiende que Deusto saldría ganando por todos conceptos con la anexión a Bilbao, ya que solamente se oponen a ésta los que anteponen sus personales intereses y conveniencias al bien general.

#### PROYECTOS CARRETERILES

Proyéctase la construcción de una nueva carretera entre los pueblos de Ikazte y Busturia para unir con la carretera general de Gernika a Bermeo.

Proyéctase también la construcción de un ramal de tres kilómetros al pueblo de Artigas.

#### ELORRIO

En la zona de este pueblo se ha declarado una epidemia de neumoenteritis en el ganado de cerda.

Se han tomado medidas para atajar la propagación de esa epidemia.

#### EXPOSICION PICTORICA

En el Ateneo de Bilbao ha tenido lugar la apertura de la exposición de cuadros del pintor gipuzkoano Nicolás de Mujika.

#### HONRANDO A BRETON

La banda municipal de Bilbao dió un concierto dedicado a la memoria del maestro Bretón, hace poco fallecido.

La banda tocó una magnífica selección de obras del ilustre músico, aplaudiendo mucho el público que llenaba el paseo del Arenal.

### GIPUZKOA

#### ANEXION

Vuelve a removerse la cuestión de anexión de Pasajes y Alza a San Sebastián.

Se ha constituido una comisión para que estudie el asunto y se llegue a una solución definitiva.

#### EN MOTRIKO

Un obrero llamado Cipriano Echeberría, natural de Deba, estando trabajando en la cantera denominada de "Arrilaban", situada a corta distancia de la costa, fué arrastrado por una violenta ola, llevándole al mar y pereciendo ahogado.

#### EN OYARZUN

Descargó una terrible tormenta, seguida de varias exhalaciones eléctricas.

Uno de los rayos cayó sobre la iglesia, produciendo una formidable descarga que alcanzó al pararrayos y a los hilos conductores del fluido eléctrico. Como la descarga produjo gran ruido y formidables chispazos, la alarma en el templo fué enorme, desmayándose algunas señoras.

El cura párroco, que en aquel momento ocupaba el púlpito, consiguió calmar a los fieles con gran serenidad, continuando después la celebración de la misa.

Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias personales.

—A los diez meses de su matrimonio dejó de existir la señora Luisa Michelena de Marqueze, causan-



do su deceso general sentimiento, por su carácter bondadoso, sencillo y afable con todo el mundo.

Su entierro constituyó una verdadera manifestación de duelo, al que acudieron también numerosas personas de los pueblos vecinos.

#### EN ATAUN

Se celebraron alegres festejos el día de Santa Cecilia, patrona de los filarmónicos.

El vecindario se asoció a los actos organizados por los músicos.

#### ORMAIZTEGI

En las fiestas locales de este pueblo, han tenido lugar variados actos, que han sido muy del agrado del vecindario.

#### EN TOLOSA

A causa de la pertinaz lluvia no pudieron celebrarse con el lucimiento que esperaban los organizadores, los actos preparados para solemnizar la festividad de Santa Cecilia.

Con tal motivo los "centros de bebestibles" hicieron su agosto.

—Fue objeto de una cariñosa demostración que tuvo lugar en el Círculo Tradicionalista, el compeblano, don Alejandro de la Riva, consistente en un banquete de despedida con motivo de su partida a tierras argentinas.

#### EN IRUN

La sociedad "Irun'go Atseziña" ha organizado cuatro campeonatos inter-socios de tute, mus, truk, y dominó.

Con la recaudación que se obtenga, se comprarán cuatro objetos de arte, que se regalarán a las parejas vencedoras.

#### EN AZKOITIA

Se celebró en la forma acostumbrada la festividad de San Andrés.

La feria se vió concurrida.

Jugarónse partidos de foot-ball; presenciados por numerosa concurrencia.

#### EL ENSANCHE DEL ANTIGUO

En San Sebastián, han vuelto a renudarse las gestiones relativas al ensanche del Antiguo, que es de gran importancia para los intereses donostiarras.

Se ha celebrado la primer sesión preliminar; se cambiaron impresiones acerca del asunto y se estudió la línea de terrenos que ha de ser forzoso expropiar para que las obras puedan ser acometidas.

Los propietarios de terrenos, que se hallaban en la reunión, se mostraron conformes con la expropiación, lo cual facilita notablemente la labor, pues siempre en esta clase de obras lo más difícil de obviar son las dificultades que todos los propietarios oponen para la expropiación de sus fincas.

#### MARIA SEOANE

La sociedad donostiarra ha lamentado mucho la muerte de la señora María Seoane, perteneciente a la buena clase donostiarra. Muy vinculada y apreciada, se hacía indispensable en tertulias y reuniones. Alegre, valiente y decidida, había llegado a una edad en que, casi retirada del mundo, se solicitaba sin embargo su presencia.

#### EN VILLABONA

Los elementos que constituyen la banda celebraron alegremente la festividad de Santa Cecilia.

—Se celebraron dos partidos de rebote, que fueron presenciados por gran número de aficionados.

—El Ayuntamiento está tomando medidas para conseguir el abaratamiento de los artículos de primera necesidad.

#### EN TOLOSA

Los músicos de la villa honraron la festividad de Santa Cecilia con una serie de animados festejos.

#### EN USURBIL

En presencia de una extraordinaria concurrencia e infinidad de forasteros, se jugó una apuesta entre el invencible Mutiozabal y Juan Bautista Zumeta, en el recorrido de unos cien metros aproximadamente.

Ganó Zumeta, derrotando al campeón Mutiozabal.

#### EN OÑATE

Aunque parezca una ironía, parece que ha empezado a hacerse sentir el problema de la vivienda. Tal vez por el amento de industrias, única explicación que encontramos.

—Han contraído matrimonio: D. Gabino Emparanza con la señorita Antonina Arregui y D. Elías Oleaga con la señorita Adelaida Errasti.

—El invierno se presenta muy crudo. El impoamente Aloña está cubierto de una espesa capa de nieve, los árboles se deshojan, hace un frío intenso y la Naturaleza parece muerta.

#### EN TOLOSA

Se ha cantado por primera vez una misa del maestro Mokoroa.

Se hacen elogios de su composición y armonización.

#### REGATAS

Si no se presentan inconvenientes las proyectadas regatas se celebrarán en la capital de Gipuzkoa los días 19 y 20 del actual.

Dícese que tomarán parte los mejores remeros de Orio, Zumaya, Zarauz, Deba, Getaria y Motrico.

#### EN VILLARREAL DE URRECHUA

Las renombradas fiestas de Santa Lucía, se vieron este año muy concurridas y animadas; pues, asistieron innúmeros forasteros.

#### ZARAUZ

En la planta baja de la Casa Consistorial se ha habilitado un espacioso local para Correos.

#### DONOSTIARRA MUERTO EN MARRUECOS

Peleando bravamente en Marruecos y por efecto de una emboscada en Tizzi-Alma, ha encontrado muerte heroica el joven don Emilio Fernández Eleicegui, de conocida familia donostiarra.

El bravo soldado era hermano del conocido escritor "José María Donosti", que en varias ocasiones ha colaborado en LA BASKONIA.

#### EL CONCIERTO ECONOMICO Y EL REGIMEN FORAL

Se reunió en la Diputación la Comisión especial designada para estudiar las ponencias que han de ser enviadas al Gobierno, con relación al Concerto económico y el Régimen foral.

Se trató en la mencionada reunión de los puntos de vista que ha de abarcar la ponencia y de las líneas generales que han de ser tenidas en cuenta para su redacción.

### EN BERGARA

Acaba de inaugurarse una nueva escuela de párvulos, que prestará buenos servicios a la enseñanza local.

### NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Silverio Tolosa, Ramona Merino Oyarzabal, Luis Querejeta Zubía, Bautista Garmendia Setien, María Egaña y Sarazola, viuda de Javier de Uzkudun; Quintín Basaguren y Arrasate, Julián Carrera Albizu, Julia Echeberria e Imaz, Gregoria Zugasti Mujika, Josefa Lekuona y Esmao, María del Carmen Mezquita y Anzola, Agustín Zubizarreta y Arteche.

—En Asteasu: Francisco Garmendia.

—En Zarauz: Dolores Altuna.

—En Beasain: José Manuel Ibarbia y Albizu.

—En Tolosa: José A. Saralegui "Ondarrabi".

—En Idiazabal: Juan Silvestre Altolaquirre y Guerrero.

—En Rentería: María Cecilia Ichaso Asu de Echeberria.

—En Eibar: María Mujika de Gorosabel.

—En Oñate: Josefa Ausen de San Juan.

—En Ataun: Marcos Larracoechea.

—En Andoain: Francisca Amantegui.

## NABARRA

### CIERRE DE TABERNAS

A fin de evitar los excesos de "chupandina", las autoridades pamplonesas han resuelto que las tabernas se abran a las 8 de la mañana y se cierren a las 8 de la noche, en punto.

### EN BENIZA-LABAYEN

Se produjo un incendio en el caserío denominado "Basonka", el cual quedó reducido a cenizas.

### GRANDES NEVADAS

Llegan noticias que corroboran las que dimos anteriormente. Sobre varios pueblos de esta provincia han caído fuertes nevadas. En Belate y en Ibañeta es donde ha sido más intensa la nevada, hasta el punto de que se hizo imposible el tránsito de los automóviles que hace nel servicio de viajeros entre Pamplona y el Baztán y Valcarlos.

### NUEVAS ESCUELAS

En el pueblo ribereño de San Adrián se va a construir un edificio destinado a escuelas, donativo hecho por don José Cervera, natural del citado pueblo y residente en Zarauz.

Se ha encomendado el plano de las obras al arquitecto de la Diputación, don Manuel Ruiz de la Torre.

Al conocerse la noticia en el pueblo, causó inmenso júbilo.

### CONSTRUCCION DE UN ACUEDUCTO

Se celebró en el Ayuntamiento de Pamplona la subasta para la construcción del acueducto de aguas limpias en el nuevo ensanche.

Se presentaron cuatro proposiciones, siendo la menor de 83.000 pesetas y la mayor de 109.964.

### GOBERNADOR CIVIL

El general señor Sánchez Ocaña, ha cesado en el cargo de gobernador civil, de Nabarra, siendo nombrado para tal cargo el general don Federico Berenguer.

### NUEVA LINEA DE AUTOMOVILES

Ha quedado establecida la nueva línea de automóviles entre Pamplona y los pueblos del valle de Lana, Azedo, Anzil, Murieta y Zubeigui, línea que beneficiará grandemente a los pueblos en sus comunicaciones.

### FESTIVIDAD DE SAN SATURNINO

Celebróse en Pamplona la festividad patronímica de San Saturnino.

Tanto las ceremonias religiosas como los espectáculos profanos, resultaron lucidos.

Con un lleno completo, tuvo lugar en el Frontón Euskal-Jai un partido de pelota a remonte, a beneficio de la Santa Casa de Misericordia.

### INTENSIFICACION DE OBRAS

El ayuntamiento de Pamplona ha tomado el acuerdo de dar gran impulso a las obras del nuevo Ensanche y caminos vecinales, para conjurar en parte la crisis de trabajo que se deja sentir.

### CACERIA DE JABALIES

Escriben de Santesteban, que se llevó a efecto una batida en los montes de Oiz, dirigida por don Julián Mariñelarena de Donamaria, quien, con sumo acierto, supo preparar los puestos convenientes. En dicha cacería se cobraron tres piezas: una, que pesó 70 kilos, fué muerta por el vecino de Donamaria, e famoso cazador Juan María Azona, y las otras dos, por el vecino de Urroz don José María Aristeigui, de 67 años.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### ARROKIAGA

Gobernamentiak zathikatu du, egun horietan, "mérite agricole" delako medalla 300 ourthez ber lurretan diren etchekoer. Arrazou hortako, goure hirour herritarrek ukben die aiphatu medalla. Hourak dira, Jean Erbin, Suhit Jean eta Lopé.

### BAIONA

"Euskalzaleen bilzarreko" buruzagian bildu izan dira hemen iragan astian.

Beren saila ereman gogo dute aitzina, bethi eskuararen azkartzeko, apaintzeko eta ahalaz hedatzeko. Chede hortara othoizten dituzte baren lagun guziak, euskalzale geroago gehiagoren bilkuran barne sara-zartera berma diten.

Aitzineko urthian bezala izanen dira primak semenario handiko istudiantentzat, bai eta eskoletako baurrennizat. Hok bi andanetan ezarririk: hamar urthez petikoak. Andana bakoteharentzat lan bere ia prima bereziak ere ba.

Haur hoién bil tokiak usutuak izan dira. Jaz ez baitzen zorizi baizik, helduden urthian izanen da hogoez gainetik. Baionako hirian berian ere izanen da bil-tiko bat. Bil eguna haur guzientzat ostaroaren edo maiatzaren arditutan, ortzegun arratsalde batez.

Anartian eskuara mintza, irakur eta izkiria artharekin.

### SEMPERE

Gan den ortzegun goizean galerna izigarri bat harizelarik ortzia erori da Helbarron Predoenaren aintzinean, lasto meta batem guinerat eta hau suntu da. Hain hurbil zelarik, etcheak ez du deus izan eta barnean zirenak gel ditu dire bakarrrik izialdura eder batekin.